



FACULTATEA (FACULTY) _____

PROGRAMUL DE STUDII (STUDY PROGRAM) _____

**CONTRACT DE STUDII UNIVERSITARE DE LICENȚĂ
BACHELOR'S DEGREE STUDY CONTRACT**

Nr./No. _____ / _____ 2021

Art. 1. Părțile contractului:

În temeiul Legii educației naționale nr. 1/2011, cu modificările și completările ulterioare, O.U.G. nr. 133/2000, aprobată prin Legea nr. 441/2001, cu modificările și completările ulterioare, și art. 1166 și urm. din Cod civil, s-a încheiat prezentul contract de studii universitare între părțile:

1.1. **UNIVERSITATEA DE MEDICINĂ ȘI FARMACIE „VICTOR BABEȘ” DIN TIMIȘOARA**, cu sediul în Timișoara 300041, P-ța Eftimie Murgu nr. 2, cont (lei) RO21TREZ62120F330500XXXX, deschis la Trezoreria Timișoara, cont (euro) RO53BTRL03604202A6896600, deschis la Banca TRANSILVANIA SA - Timișoara, cod fiscal 4269215, reprezentată de Rector, prof. univ. dr. Octavian Marius Crețu, în calitate de instituție de învățământ superior de stat acreditată, denumită în continuare UNIVERSITATE

și

1.2. **DI/Dna** _____, cu domiciliul în _____, str. _____, nr. ____, ap. _____, județul _____, născut(ă) la data de _____, țara _____, localitatea _____, identificat(ă) cu actul de identitate _____ seria ____ nr. _____, CNP _____, telefon _____, e-mail _____, în calitate de student(ă) al(a) Universității de Medicină și Farmacie „Victor Babeș” din Timișoara, Facultatea de _____, programul _____ de studii _____, regim de finanțare fără taxă (buget) / cu taxă, denumit(ă) în continuare STUDENT.

Art. 1. Contracting parties:

Pursuant to Law no. 1/2011 on National Education, with subsequent amendments and completions, GEO no. 133/2000, approved by Law no. 441/2001, with subsequent amendments and completions, and Art. 1166 et seq. of the Civil Code, this bachelor's degree study contract was concluded between the following parties:

1.1. **“VICTOR BABEȘ” UNIVERSITY OF MEDICINE AND PHARMACY OF TIMIȘOARA**, headquartered in Timișoara 300041, P-ța Eftimie Murgu nr. 2, account (lei) RO21TREZ62120F330500XXXX, opened at the Timișoara Treasury, account (euro) RO53BTRL03604202A6896600, opened at Banca TRANSILVANIA SA - Timișoara, Tax ID Code 4269215, represented by Rector, Prof. Octavian Marius Crețu, MD, PhD., as an accredited state higher education institution, hereinafter referred to as the UNIVERSITY

and

1.2. **Mr./Mrs.** _____, residing in _____, Street _____, number ____, apartment _____, _____ County, born on _____, country _____, city/town _____, identified with ID



_____ series ____ no. _____, Personal ID number (CNP) _____, telephone _____, e-mail _____, as a student at the “Victor Babeș” University of Medicine and Pharmacy of Timișoara, Faculty of _____, study program _____, enrolled on the budgeted/non-budgeted places, hereinafter referred to as the STUDENT.

Art. 2. Obiectul contractului:

2.1. Prezentul contract are ca obiect derularea activităților de învățământ, reglementând raporturile dintre UNIVERSITATE, instituție de învățământ superior prestatoare de servicii educaționale, și STUDENT, beneficiarul de servicii educaționale, cu precizarea drepturilor și obligațiilor părților semnatare, în concordanță cu legislația în vigoare, ordinele ministrului de resort, prevederile Cartei universitare și hotărârile Senatului Universității.

Art. 2. Object of the contract:

2.1. The object of this contract is the conduct of educational activities, regulating the relations between the UNIVERSITY, a higher education institution providing educational services, and the STUDENT, the beneficiary of educational services, specifying the rights and obligations of the signatory parties, in accordance with current legislation, orders of the relevant Minister, the provisions of the University Charter, and the decisions of the University Senate.

Art. 3. Durata contractului:

3.1. Prezentul contract se încheie pe durata normală de școlarizare a programului de studii, așa cum este prevăzută aceasta în actele normative în vigoare, începând cu anul universitar 2021/2022.

3.2. Prezentul contract va fi completat cu acte adiționale anuale, încheiate cu acordul părților, la începutul fiecărui an universitar, în termenul stabilit prin Regulamentul de organizare și desfășurare a activității profesionale a studenților în cadrul studiilor universitare de licență, aprobat de Senatul universitar.

3.3. STUDENTUL care nu finalizează programul de studii în durata normală, ca urmare a repetenției, a reluării studiilor în caz de întrerupere, sau a reînmatriculării după exmatriculare sau retragere, va solicita obligatoriu încheierea unui nou contract de studii, în condițiile stabilite de universitate la data încheierii acestuia.

Art. 3. Duration of the contract:

3.1. This contract is concluded for the normal duration of the study program, as provided in the normative acts in force, starting with the academic year 2021/2022.

3.2. This contract will be supplemented by annual addenda, concluded with the agreement of the parties, at the beginning of each academic year, within the term established by the Regulation on the organisation and conduct of the teaching activity for bachelor's degree studies, approved by the University Senate.

3.3. The STUDENT who fails to complete the study program within the normal term, as a result of year repetition, resumption of studies in case of interruption, or re-enrolment after expulsion or withdrawal, will request the conclusion of a new study contract, under the conditions established by the University on the date of its conclusion.



Art. 4. Drepturile și obligațiile părților:

Art. 4. Rights and obligations of the parties:

4.1. Drepturile UNIVERSITĂȚII sunt:

- a) stabilește condițiile de înscriere, înmatriculare, școlarizare, întrerupere, exmatriculare, reînscrisiere și reînmatriculare la studii a studentului;
- b) supraveghează și urmărește modul în care studentul își respectă obligațiile contractuale asumate prin prezentul contract;
- c) supraveghează și urmărește modul în care studentul își respectă îndatoririle de student;
- d) stabilește criteriile de ierarhizare anuală a studenților pe locurile bugetate în conformitate cu prevederile legale și hotărârile structurilor de conducere ale universității;
- e) repartizează anual studenții pe locurile bugetate, respectiv pe locurile cu taxă, potrivit criteriilor aprobate de Senatul Universității;
- f) stabilește cuantumul taxei de școlarizare și a celorlalte taxe;
- g) stabilește modul de încasare și termenele de achitare a taxelor de școlarizare și a celorlalte taxe.

4.1. The UNIVERSITY will be entitled:

- a) to establish the conditions for the registration, enrolment, schooling, interruption, expulsion, re-registration and re-enrolment of the student;
- b) to supervise and monitor the way in which the student complies with the contractual obligations assumed under this contract;
- c) to supervise and monitor the way in which the student observes his/her student duties;
- d) to establish the criteria for the annual ranking of students on the budgeted places in accordance with the legal provisions and the decisions of the management structures of the University;
- e) to distribute annually the students on the budgeted and non-budgeted places, according to the criteria approved by the University Senate;
- f) to establish the amount of the tuition fee and of the other fees;
- g) to establish the manner of collection and the terms of payment of tuition fees and other fees.

4.2. Obligațiile UNIVERSITĂȚII sunt:

- a) organizează activități educaționale, inclusiv cele de practică și de verificare a cunoștințelor, la nivel universitar, în conformitate cu prevederile legale, cu normele interne adoptate în baza autonomiei universitare, respectiv cu planul de învățământ, aprobat de către Senatul universitar.
- b) încheie cu studentul, la începutul fiecărui an universitar, un act adițional la contractul de studii;
- c) înscrie studentul în Registrul matricol unic al universităților din România;
- d) eliberează gratuit actele de studii;
- e) organizează și permite înscrierea studentului la examenul de finalizare a studiilor;
- f) nu face distincție între studenții admiși pe locurile cu taxă și cei admiși pe locurile bugetate, în ceea ce privește calitatea procesului educațional, organizarea formațiunilor de studiu;
- g) aduce anual la cunoștința studenților, cu cel puțin 15 zile înaintea începerii anului universitar, cuantumul taxei pentru fiecare an de studiu, prin afișare la sediul facultății și pe pagina proprie de internet;
- h) nu modifică valoarea taxelor de școlarizare în cursul unui an universitar;
- i) evaluează, la începutul fiecărui an universitar, locurile finanțate de la bugetul de stat ce vor intra în procedura de ierarhizare anuală a studenților;
- j) asigură condițiile de exercitare a drepturilor studenților, în concordanță cu legislația în vigoare.



4.2. The UNIVERSITY undertakes:

- a) to organise educational activities, including internship and knowledge assessment, at university level, in accordance with the legal provisions, the internal norms adopted based on university autonomy, and the curriculum, approved by the University Senate.
- b) to conclude with the student, at the beginning of each academic year, an addendum to the study contract;
- c) to register the student in the Unique Matriculation Register of Romanian Universities;
- d) to issue study documents free of charge;
- e) to organise and allow the registration of the student in the graduation examination;
- f) not to make a distinction between students admitted on non-budgeted places and those admitted on budgeted places regarding the quality of the educational process, the organisation of study formations;
- g) to inform the students annually, at least 15 days before the beginning of the academic year, regarding the amount of the fee for each year of study, by posting such fees at the faculty's headquarters and on its own website;
- h) not to change the amount of tuition fees during a university year;
- i) to evaluate, at the beginning of each academic year, the places funded from the state budget that will be part of the annual students' ranking procedure;
- j) to ensure the conditions for exercising students' rights, in accordance with the legislation in force.

4.3. Drepturile STUDENTULUI sunt:

- a) participă la activitățile didactice și de pregătire profesională prevăzute în planul de învățământ;
- b) face parte din comunitatea universitară, în conformitate cu prevederile legale în vigoare;
- c) susține, în sesiunile programate, examenele și celelalte forme de verificare a cunoștințelor dobândite;
- d) susține, în sesiunile programate, examenele de finalizare a studiilor;
- e) utilizează cu bună credință baza materială afectată procesului educațional;
- f) beneficiază de asistență și servicii complementare gratuite, în limita prevederilor normative;
- g) beneficiază de libertatea de exprimare, cu respectarea limitelor legale;
- h) beneficiază de prevederile Regulamentului de credite transferabile și Regulamentului de acordare a burselor;
- i) studentul care studiază în regim cu taxă beneficiază de loc de cazare în cămin, cu respectarea limitei capacității de cazare disponibile rămasă după cazarea studenților bugetați;
- j) beneficiază de dreptul de restituire a taxei de școlarizare studenții înscriși în anul I de studii, care solicită retragerea înainte de emiterea deciziei de înmatriculare, respectiv studenții cu taxă care ocupă un loc bugetat ca urmare a reclassificării, cu aprobarea Rectorului;
- k) beneficiază de toate drepturile, facilitățile și oportunitățile stabilite de legislația în vigoare, de Codul universitar al drepturilor și obligațiilor studentului și de reglementările adoptate de structurile de conducere ale universității.

4.3. The STUDENT is entitled:

- a) to participate in the didactic and professional training activities provided in the curriculum;
- b) to be a part of the university community, in accordance with the legal provisions in force;
- c) to sit for, in the scheduled sessions, the examinations and the other forms of assessment of acquired knowledge;
- d) to sit for, in the scheduled sessions, the graduation examinations;
- e) to use in good faith the material base assigned to the educational process;



- f) to benefit from free complementary assistance and services, within the limits of the normative provisions;
- g) to enjoy freedom of expression, in compliance with legal limits;
- h) to benefit from the provisions of the Regulation on transferable credits and the Regulation for granting of scholarships;
- i) the non-budgeted student is entitled to accommodation in residence halls, observing the limit of the available accommodation capacity left after the accommodation of the budgeted students;
- j) students registered in the first year of study who request withdrawal before the enrolment decision is issued, and non-budgeted students who occupy a budgeted place as a result of the reclassification, with the approval of the Rector, are entitled to have the tuition fee refunded;
- k) to benefit from all the rights, facilities and opportunities established by the legislation in force, by the University Code on the rights and obligations of students, and by the regulations adopted by the management structures of the University.

4.4. Obligațiile STUDENTULUI sunt:

- a) depune în momentul completării contractului toate documentele de înscriere la admitere în original și o copie, conform prevederilor Regulamentului de organizare și desfășurare a concursului de admitere;
- b) depune în momentul completării contractului/actului adițional diploma de bacalaureat și foaia matricolă, în original, în cazul ocupării unui loc finanțat de la bugetul de stat. Ne prezentarea documentelor solicitate, în original, din vina exclusivă a studentului, în termenul stabilit, duce la pierderea locului finanțat de la bugetul de stat;
- c) îndeplinește obligațiile asumate prin contractul de studii universitare și prin orice alte contracte încheiate cu universitatea;
- d) îndeplinește toate sarcinile ce îi revin potrivit planului de învățământ și fișelor disciplinelor, cu respectarea condițiilor de promovabilitate din cadrul universității, și anume:
- Promovarea unui an de studii din cadrul unui ciclu, necesită obținerea a minimum de 45 credite din totalul celor 60 alocate/an, cu precizarea că numărul creditelor restante este de maximum 15 credite / an de studiu, dar nu mai mult de 20 de credite restante în interiorul ciclului (anii I și II pentru primul ciclu, respectiv, anii IV și V pentru ciclul al doilea ciclu);
 - Promovarea unui ciclu de studii presupune promovarea tuturor disciplinelor și a numărului total de credite prevăzute pentru fiecare program de studiu. La Facultatea de Medicină și Medicină Dentară studenții au obligația ca la finalizarea unui ciclu de studii, respectiv anii III și VI să acumuleze cele 180 de credite/ciclu. La Facultatea de Farmacie studenții au obligația ca la finalizarea unui ciclu de studii, respectiv anul II să acumuleze 120 credite/ciclu și 180 credite la finele anului V, pentru ciclul al doilea.
- e) respectă legislația și toate reglementările adoptate de către structurile de conducere ale universității, în deosebi cele referitoare la disciplină și etica universitară;
- f) aduce la cunoștința conducerii Facultății orice situație de natură să atragă modificarea statutului de student bugetat sau cu taxă;
- g) achită taxa de școlarizare și celelalte taxe stabilite și afișate anual de către UNIVERSITATE în cuantum, modul și la termenul stabilit prin Regulamentele universității, aprobate de Senatul universitar;
- h) achită taxa de școlarizare integral pe anul universitar în curs, în caz de retragere/întrerupere;
- i) nu solicită restituirea taxelor achitate în cazul exmatriculării sau al transferului la alte instituții de învățământ superior;
- j) completează și semnează actul adițional la contractul de studii universitare la începutul fiecărui an universitar, în termenul stabilit de conducerea facultății;



- k) își dă consimțământul cu privire la prelucrarea datelor personale care demonstrează statutul de student înmatriculat, pentru a beneficia de asigurarea de sănătate fără plata contribuției și de gratuitate/reducerea transportului feroviar intern la toate categoriile de trenuri, clasa a II-a, în tot cursul anului calendaristic, indiferent de distanță sau rutele călătoriilor, conform prevederilor legale în vigoare;
- l) își dă consimțământul cu privire la prelucrarea datelor personale în scopul exercitării drepturilor asigurate de calitatea de student sau absolvent, pe toată durata școlarității, respectiv la finalizarea studiilor;
- m) este informat cu privire la faptul că datele personale ale studenților sunt raportate nominal la Ministerul Educației (ME), prin UEFISCDI;
- n) să semneze de fiecare dată, când situația o cere, o *Notă de informare* cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal;
- o) cunoaște faptul că este interzis traficul și consumul de stupefiante, halucinogene și etnobotanice în incinta căminului și a universității;
- p) să cunoască și să respecte Regulamentele Universității și să-și însușească modificările aduse acestora, pe durata existenței prezentului contract. Modificările și completările Regulamentelor vor fi comunicate prin intermediul paginii web a Universității;
- q) alte obligații prevăzute de Codul universitar al drepturilor și obligațiilor studentului.

4.4. The **STUDENT** undertakes:

- a) to submit, when the contract is filled in, all the university application documents, in original and copy, according to the provisions of the Regulation on the organisation and conduct of the admission competition;
- b) to submit, when the contract/addendum is filled in, the high school graduation diploma and the transcript, in original, in case of occupying a place funded from the state budget. Failure to submit the requested documents, in original, due to the exclusive fault of the student, within the established term, leads to the loss of the place funded from the state budget;
- c) to fulfil the obligations assumed under the bachelor's degree study contract and any other contracts concluded with the University;
- d) to fulfil all the duties incumbent on him/her according to the curriculum and the syllabi, in compliance with the pass conditions within the University, namely:
- To pass a year of study within a cycle, the student must obtain a minimum of 45 credits out of the total of 60 allocated/year, noting that the number of outstanding credits is a maximum of 15 credits/year of study, but not more than 20 credits outstanding in a cycle (years I and II for the first cycle, and years IV and V for the second cycle);
 - To pass a study cycle, the student must pass all disciplines and obtain the total number of credits provided for each study program. At the Faculty of Medicine and Dentistry, students have the obligation to accumulate the 180 credits/cycle at the end of a study cycle, namely years III and VI. At the Faculty of Pharmacy, students have the obligation to accumulate 120 credits/cycle, at the end of a study cycle, namely year II, and 180 credits at the end of year V, for the second cycle.
- e) to comply with the legislation and all regulations adopted by the management bodies of the University, in particular those relating to academic discipline and ethics;
- f) to inform the management of the Faculty of any situation likely to attract the modification of the status of budgeted or non-budgeted student;
- g) to pay the tuition fee and the other fees established and displayed annually by the UNIVERSITY in the amount, manner and within the term established by the University Regulations, approved by the University Senate;
- h) in case of withdrawal / interruption, to pay the full tuition fee for the current academic year;



- i) *not to request the refund of the fees paid in case of expulsion or transfer to other higher education institutions;*
- j) *to fill in and sign the addendum to the bachelor's degree study contract at the beginning of each academic year, within the term established by the faculty management;*
- k) *to give his/her consent to the processing of personal data proving the status of enrolled student, in order to benefit from health insurance without payment of contribution and free/discounted domestic rail transport for all categories of trains, class II, throughout the calendar year, regardless of distance or travel routes, according to the legal provisions in force;*
- l) *to give his/her consent regarding the processing of personal data in order to exercise the rights ensured by the capacity of student or graduate, throughout the schooling, and at the end of studies;*
- m) *the student is informed that the personal data of students are reported nominally to the Ministry of Education (ME), through UEFISCDI;*
- n) *to sign each time, if required, an Information Note regarding the processing of personal data;*
- o) *to acknowledge that the trafficking and consumption of narcotics, hallucinogens and ethnobotanicals inside the residence hall and the University is prohibited;*
- p) *to know and observe the University Regulations, and to acknowledge the modifications thereof during this contract. Modifications and completions of the Regulations will be communicated through the University's website;*
- q) *other obligations provided by the University Code on the rights and obligations of students.*

Art. 5. Plata și condițiile de plată a taxei de școlarizare (se aplică studenților în regim cu taxă):

5.1. Cuantumul taxei de școlarizare se stabilește anual de către Senatul Universității și se aduce la cunoștință în condițiile prevăzute de prezentul contract.

5.2. Plata taxelor de școlarizare aferente anului I de studii se achită **integral** în perioada stabilită prin metodologia proprie de admitere. Neplata taxei de școlarizare în termenul stabilit de conducerea Universității va duce la pierderea locului obținut.

5.3. Taxa de școlarizare pentru anul universitar 2021-2022 este de lei/an de studiu, sau euro/an de studiu, conform Regulamentului taxelor de școlarizare și alte taxe, și poate fi achitată:

- a. la casieria universității;
- b. prin virament bancar, în contul Universității, deschis la TREZORERIA TIMIȘOARA: RO21TREZ62120F330500XXXX, cod fiscal: 4269215, cu următoarele mențiuni: „*taxa de studii – numele și prenumele studentului, CNP, anul de studiu, programul de studiu*”; (**în cazul taxelor de școlarizare stabilite în lei**);
- c. prin virament bancar, în contul Universității: RO53BTRL03604202A6896600, deschis la Banca TRANSILVANIA SA, Agenția Baroc, Str. Palanca nr. 2, Piața Unirii, Cod SWIFT/BIC: BTRLRO22TMA, cu următoarele mențiuni obligatorii: „*taxa de studii – numele și prenumele studentului, anul de studiu, Facultatea/programul de studii*”, (**în cazul taxelor de școlarizare stabilite în valută**);
- d. on-line, cu cardul.

5.4. Începând cu anul doi de studii, pentru **toate** ciclurile de studii universitare, studenții pot achita taxa de școlarizare **integral** sau **în două tranșe egale, întermed de 30 de zile** de la începerea anului universitar, respectiv de la începerea semestrului 2 (pentru studenții care achită taxa de școlarizare în două tranșe egale).

5.5. După expirarea termenului de 30 de zile, prevăzut de prezentul regulament pentru plata taxelor de școlarizare, pe baza evidențelor contabile, pentru studenții înscriși în anii II-VI de studii, UMFVBT aplică **penalități de 0,1 % pentru fiecare zi calendaristică de întârziere raportate la suma datorată, pentru o perioadă de 60 zile calendaristice de la data scadentă.**

5.6. După expirarea celor **90 de zile**, UMFVBT are dreptul de a exmatricula studenții, studenții masteranzi și studenții-doctoranzi care nu pot face dovada plății taxei de școlarizare în termenul stabilit în prezentul regulament.



5.7. Neachitarea taxelor de școlarizare în termenele și condițiile stabilite de universitate conduce la interdicția participării studentului la examene și conferă universității dreptul de a exmatricula studentul, cu toate consecințele aferente exmatriculării.

5.8. Studentul exmatriculat pentru neachitarea taxelor datorate se poate reînscris în programe de studii oferite de universitate, doar în condițiile achitării debitelor datorate acesteia.

5.9. Taxa de școlarizare nu include costurile aferente echipamentului și instrumentarului necesar pregătirii profesionale a studentului, echipamentului de protecție (halat, mănuși, saboți medicali, mască, ochelari de protecție, vizieră – când este cazul, etc).

5.10. Pentru studenții Facultății de Medicină Dentară, toate programele de studii, materialele, instrumentarul și aparatura necesare pentru activitatea didactică practică și clinică demonstrativă vor fi asigurate de către Universitatea de Medicină și Farmacie „Victor Babeș Timișoara.

Costurile cu materialele consumabile și instrumentarul individual necesare efectuării diferitelor manopere în vederea îndeplinirii baremelor practice și clinice adecvate, pentru dobândirea competențelor specifice necesare unui medic stomatolog cu drept de liberă practică, respectiv unui tehnician dentar și a unei asistente de profilaxie stomatologică, precum și costurile pentru echipamentul de protecție individuală, revin exclusiv studenților, indiferent de forma de școlarizare (buget sau cu taxă). Necesarul individual de materiale și instrumente propus de fiecare disciplină se stabilește anual, în funcție de baremul practic specific cuprins în Fișele Disciplinelor, fiind afișat public, atât pe site-ul UMFVBT, cât și la sediul fiecărei discipline. Toate materialele, echipamentele și instrumentarul individual achiziționate de către studenți vor fi omologate conform legii și vor proveni de la distribuitori autorizați în România. Materialele și instrumentarul individual fac parte din trusa personală a studentului, vor fi folosite pe parcursul tuturor anilor de studiu și rămân proprietatea studentului. Toate manoperele efectuate pe pacienți de către studenți cu aceste materiale vor fi gratuite, cu excepția restaurărilor protetice (partea de laborator de tehnică dentară), al căror preț va fi achitat integral de către pacient.

Art. 5. Tuition fee payment and payment terms (applies to non-budgeted students):

5.1. *The amount of the tuition fee is established annually by the University Senate, and is notified under the conditions provided by this contract.*

5.2. *The payment of tuition fees related to the first year of studies is paid **in full** within the period established in the admission methodology. Failure to pay the tuition fee within the deadline set by the University's management will lead to the loss of the place.*

5.3. *The tuition fee for the academic year 2021-2022 is lei/year of study, or euro/year of study, according to the Regulation on tuition fees and other fees, and can be paid as follows:*

a. at the University cashier's office;

b. by bank transfer to the University's account opened at TREZORERIA TIMIȘOARA (TIMIȘOARA TREASURY): RO21TREZ62120F330500XXXX, Tax ID Code: 4269215, specifying: "tuition fee – last and first name of the student, Personal ID number (CNP), year of study, study program"; (in case of tuition fees established in lei);

c. by bank transfer to the University's account: RO53BTRL03604202A6896600, opened at Banca TRANSILVANIA SA, Baroc Agency, Str. Palanca nr. 2, Piața Unirii, SWIFT/BIC Code: BTRLRO22TMA, specifying: "tuition fee – last and first name of the student, year of study, Faculty/study program", (in case of tuition fees established in foreign currency);

d. online, using a card.

5.4. *Starting with the second year of studies, for **all** university study cycles, students may pay the tuition fee **in full** or **in two equal instalments within 30 days** from the beginning of the academic year, and from the beginning of the 2nd semester, respectively (for students who pay the tuition fee in two equal instalments).*

5.5. *After the expiration of the 30-day term provided by this Regulation for the payment of tuition fees, based on the accounting records, for students enrolled in years II-VI of studies, UMFVBT will*



apply penalties of 0.1% for each calendar day of delay related to the amount due, for a period of 60 calendar days from the due date.

5.6. After the expiration of the 90 days, UMFVBT has the right to expel students, master students and doctoral students who cannot prove the payment of the tuition fee within the term established in this Regulation.

5.7. Failure to pay tuition fees under the terms and conditions set by the University management leads to the student being prohibited from sitting for examinations, and gives the University the right to expel the student, with all the consequences of expulsion.

5.8. The student expelled for not paying the due fees can re-enrol in study programs offered by the University, provided that he/she pays any debts due to the University.

5.9. The tuition fee does not include the costs of equipment and instruments necessary for the professional training of the student, protective equipment (gown, gloves, medical clogs, mask, goggles, visor – where applicable, etc.).

5.10. For the students of the Faculty of Dentistry, all the study programs, materials, instruments and equipment necessary for the practical didactic and demonstrative clinical activity will be provided by the “Victor Babeș” University of Medicine and Pharmacy of Timișoara.

The costs for consumables and individual instruments necessary to perform various interventions in order to meet the appropriate practical and clinical scales to acquire the specific skills necessary for a dentist with the right of free practice, or a dental technician and a dental prophylaxis nurse, as well as the costs for personal protective equipment will have to be covered exclusively by students, regardless of the form of schooling (budgeted or non-budgeted). The individual materials and instruments needed proposed by each discipline is established annually, depending on the specific practical scale contained in the Syllabi, which will be displayed publicly, both on the UMFVBT website and at the headquarters of each discipline. All materials, equipment and instruments purchased by students will be approved according to law, and will come from authorised distributors in Romania. The individual materials and instruments are part of the student’s personal kit, will be used throughout all years of study, and remain the property of the student. All interventions performed on patients by students with these materials will be free, except for prosthetic restorations (dental technology laboratory part), the price of which will be paid in full by the patient.

Art. 6. Încetarea și rezilierea contractului:

6.1. Contractul de studii încetează la momentul finalizării studiilor. Obligațiile născute până la data încetării trebuie executate în condițiile contractuale.

6.2. Contractul de studii se reziliază de drept, în următoarele cazuri: retragerea de la studii, mobilitatea internă definitivă la altă instituție de învățământ superior și repetenția. Obligațiile născute până la data încetării contractului trebuie executate în condițiile contractuale.

6.3. Contractul poate fi reziliat unilateral de universitate pentru neîndeplinirea obligațiilor de către student, prin exmatricularea acestuia. În acest caz, universitatea este îndreptățită la recuperarea debitelor acumulate de către student până la data exmatriculării și/sau a unor daune materiale.

6.4. Prezentul contract încetează și în caz de forță majoră. Forța majoră este constatată de o autoritate competentă. Partea care o invocă are obligativitatea de a o aduce la cunoștința celeilalte părți, în scris, în maximum 5 zile calendaristice de la apariție, iar dovada forței majore se va comunica în cel mult 15 zile calendaristice de la apariția acesteia. Forța majoră apără de răspundere partea care o invocă, cealaltă parte neavând dreptul de a cere despăgubiri.

Art. 6. Termination of the contract:

6.1. The study contract terminates at the end of the studies. Obligations arising up to the date of termination must be executed under the terms of the contract.

6.2. The study contract is automatically terminated in the following cases: withdrawal from studies, permanent internal mobility to another higher education institution, and repetition. Obligations arising up to the date of termination of the contract must be executed under the terms of the contract.



6.3. *The contract may be terminated unilaterally by the University for non-fulfilment of obligations by the student, by expelling him/her. In this case, the University is entitled to recover the debts accumulated by the student until the date of expulsion and/or material damages.*

6.4. *This contract also terminates in case of force majeure. Force majeure is established by a competent authority. The invoking party has the obligation to notify the other party, in writing, within a maximum of 5 calendar days from occurrence, and the proof of force majeure will be communicated within 15 calendar days from occurrence. Force majeure relieves the party invoking it from liability, the other party not having the right to claim compensation.*

Art. 7. Redistribuire anuală

7.1. Locurile bugetate se ocupa în funcție de rezultatele obținute la concursul de admitere, pentru studenții din anul I, respectiv de rezultatele obținute în anul universitar precedent în cazul studenților din ceilalți ani de studii, prin reclasificare în funcție de media ponderată.

7.2. Categoriile de studenți exceptate de la reclasificare sunt prevăzute Regulamentul de organizare și desfășurare a activității profesionale a studenților în cadrul studiilor universitare de licență, în capitolul privind criteriile și standardele de performanță pentru reclasificarea anuală a studenților.

7.3. La începutul fiecărui an universitar, se va face reclasificarea studenților pe locurile de studiu bugetate în funcție de media ponderată, în ordine descrescătoare, începând cu studenții integraliști. Reclasificarea se referă la toate locurile bugetate ale fiecărui an de studiu din UMFVBT, în funcție de numărul de locuri cu finanțare de la bugetul de stat, cu excepția cazurilor sociale. Listele cuprinzând studenții bugetari și studenții în regim cu taxă, semnate de decanul facultății, vor fi afișate la avizierul fiecărei facultăți.

7.4. Reclasificarea anuală a studenților se face conform prevederilor Regulamentului de organizare și desfășurare a activității profesionale a studenților în cadrul studiilor universitare de licență, aprobat anual de către Senatul universitar.

Art. 7. Annual redistribution

7.1. *The budgeted places are occupied according to the results obtained at the admission competition, for the first year students, or the results obtained in the previous academic year in the case of students from the other years of studies, by reclassification according to the weighted average.*

7.2. *The categories of students exempted from reclassification are provided in the Regulation on the organisation and conduct of the professional activity of bachelor's degree students, the chapter on criteria and performance standards for the annual reclassification of students.*

7.3. *At the beginning of each academic year, students will be reclassified to budgeted study places according to the weighted average, in descending order, starting with students who have passed all their examinations. The reclassification refers to all budgeted places for each year of study in UMFVBT, depending on the number of places funded from the state budget, except for social cases. The lists of budgeted and non-budgeted students, signed by the Dean of the faculty, will be displayed on the notice board of each faculty.*

7.4. *The annual reclassification of students is made according to the provisions of the Regulation on the organisation and conduct of the professional activity of bachelor's degree students, approved annually by the University Senate.*

Art. 8. Alte clauze

8.1. Prin semnarea prezentului contract, studentul declară că a luat la cunoștință de conținutul tuturor regulamentelor, metodologiilor, normelor de disciplină, normelor de etică și deontologie universitară și al altor documente cu caracter normativ din cadrul UNIVERSITĂȚII.



- 8.2. Orice îngăduință din partea UNIVERSITĂȚII nu poate fi interpretată ca o renunțare la clauzele de exmatriculare stipulate.
- 8.3. Studentul se obligă să respecte prevederile Legii securității și sănătății în muncă nr. 319/2006.
- 8.4. În cazul apariției unor litigii izvorând din interpretarea, executarea sau rezilierea prezentului contract, care nu pot fi rezolvate pe cale amiabilă, părțile se vor adresa instanțelor competente din Timișoara.
- 8.5. Prezentul contract s-a încheiat la UNIVERSITATE, în 2 (două) exemplare, câte unul pentru fiecare parte contractantă.¹
- 8.6. Pentru UNIVERSITATE prezentul contract este semnat de către Decanul facultății, împuternicit de către Rectorul UNIVERSITĂȚII în acest sens.

Art. 8. Other clauses

- 8.1. *By signing this contract, the student states that he/she has taken note of the content of all regulations, methodologies, discipline norms, academic ethics and professional conduct norms, and of other normative documents of the UNIVERSITY.*
- 8.2. *Under no circumstances will the concessions made by the UNIVERSITY, if any, be interpreted as a waiver of stipulated expulsion clauses.*
- 8.3. *The student undertakes to comply with the provisions of the Law no. 319/2006 on safety and health at work.*
- 8.4. *In case of disputes arising from the interpretation, execution or termination of this contract, which cannot be settled amicably, the parties will address the competent courts in Timișoara.*
- 8.5. *This contract was concluded at the UNIVERSITY, in 2 (two) copies, one for each contracting party.²*
- 8.6. *On behalf of the UNIVERSITY, this contract is signed by the Dean of the Faculty, authorised by the Rector of the UNIVERSITY to this effect.*

RECTOR/RECTOR,
Prof. univ. dr. Octavian Marius Crețu
(Prof. Octavian Marius Crețu, MD, PhD.)

STUDENT/STUDENT,

DISCIPLINELE OPȚIONALE ALESE
OPTIONAL CORE DISCIPLINES SELECTED
(Disciplina aleasă devine obligatorie)
(*The selected discipline becomes mandatory*)

1. _____,
2. _____.

STUDENT/STUDENT,

¹Modelul Contractului, vizat de Oficiul Juridic al universității și vizat CFP, a fost aprobat de Senatul universitar
Responsabilitatea conformității datelor completate personal de student revine exclusiv acestuia.

²The contract template endorsed by the Legal Department of the University and endorsed for preventive financial control was approved by the University Senate.

The student is solely responsible for the accuracy of the data filled in personally by him/her.



**ANEXA LA CONTRACTUL DE STUDII UNIVERSITARE DE LICENȚĂ
REGLEMENTĂRI PRIVIND NORMELE DE CONDUITĂ ACADEMICĂ
EXTRAS DIN REGULAMENTELE UNIVERSITĂȚII
ANNEX TO THE BACHELOR'S DEGREE STUDY CONTRACT
REGULATIONS ON THE NORMS OF ACADEMIC CONDUCT
EXCERPT FROM THE UNIVERSITY REGULATIONS**

În conformitate cu prevederile Cartei universitare, ale Codului de Etică și Deontologie Profesională, ale Regulamentului de organizare și desfășurare a activității profesionale a studenților în cadrul studiilor universitare de licență, ale Codului universitar al drepturilor și obligațiilor studentului, precum și ale tuturor principiilor academice promovate de UMFVBT, buna desfășurare a procesului didactic presupune:

In accordance with the provisions of the University Charter, the Code of Ethics and Professional Conduct, the Regulations for the organisation and conduct of the professional activity of bachelor's degree students, the University Code on the rights and obligations of students, and all academic principles promoted by UMFVBT, the good conduct of the didactic process implies:

1. Îndeplinirea cu exigență a tuturor drepturilor și obligațiilor care revin studenților conform documentelor citate.

The strict fulfilment of all the rights and obligations of students according to the cited documents.

2. Respectul față de activitatea didactică a studenților și a cadrului didactic, manifestat prin:

Respect for the didactic activity of students and teaching staff, manifested by:

- punctualitate din partea studenților și a cadrelor didactice. După 15 minute de la începerea orelor, accesul în sala de curs/lucrări practice/stagii/seminarii nu va mai fi permis. Cadrul didactic are responsabilitatea de a gestiona echitabil timpul acordat cursului/lucrărilor practice/seminarului pe care-l conduce;

punctuality on the part of students and teaching staff. After 15 minutes from the start of classes, access to the course/practical course/internship/seminar room will no longer be allowed. The teacher is responsible for the effective management of the time allotted to the course/practical course/seminar he/she coordinating;

- neutilizarea telefoanelor mobile și a dispozitivelor multimedia în timpul orelor de curs/lucrări practice/seminarelor/evaluărilor, fără avizul cadrului didactic;

non-use of mobile phones and multimedia devices during courses/practical courses/seminars/evaluations, without the teacher's approval;

- intervenții decente în timpul orei, legate de informațiile primite /solicitate, fără a degenera în discuții contradictorii cu caracter personal. Studenții care tulbură ora pot fi invitați să părăsească sala de curs și penalizați prin absență;

decent interventions during the class, related to the information received/requested, without these leading to contradictory personal discussions. Students who disturb the class may be invited to leave the room, and be penalised by being marked absent;

- folosirea unui limbaj și a unui comportament adecvate spațiului universitar;

use of language and behaviour appropriate to the university environment;

- obligativitatea de a păstra integritatea și buna funcționare a bazei materiale a Universității și de a suporta plata eventualelor prejudicii aduse.

the obligation to maintain the integrity and proper functioning of the material base of the University, and to bear the payment of any damages caused.

3. Respectarea obligațiilor financiare conform contractului de studii și la termenele prevăzute în contract.



Observance of financial obligations according to the study contract and within the terms provided in the contract.

4. Neînțelegerile dintre studenți și/sau studenți și cadre didactice sunt direcționate inițial în vederea soluționării amiabile către decanii de an și decanii facultăților încă de la primul semnal.

Disagreements between students and/or students and teaching staff will initially be referred for amicable settlement to the group deans and the deans of the faculties.

5. Identificarea abaterilor de la disciplina universitară revine cadrelor didactice de predare și decanului de an care vor întocmi o documentație ce va fi înaintată Decanului facultății respective. Decanul poate transmite dosarul spre soluționare către Comisia de Etică a UMFVBT dacă este cazul.

Teaching staff and group deans will be responsible to identify misconduct against university discipline norms, and will prepare a documentation that will be submitted to the Dean of that faculty. The Dean may send the case to be settled by the UMFVBT Ethics Committee, as the case may be.

6. Nerespectarea de către student a îndatoririlor ce decurg din regulamentele universității poate atrage aplicarea următoarelor sancțiuni: avertisment, suspendarea temporară a bursei, suspendarea unor facilități de care beneficiază studentul și în caz extrem, exmatricularea din universitate.

Failure by the student to comply with the duties arising from the regulations of the University may lead to the application of the following sanctions: warning, temporary suspension of the scholarship, suspension of some facilities that the student may benefit from, and, in extreme cases, expulsion from the University.

7. Sancțiunile se stabilesc de către Comisia de Etică a UMFVBT în funcție de gravitatea abaterilor, de repetarea lor, de condițiile în care au fost săvârșite și se aplică de către Decan sau Rector, după caz, în termen de 30 de zile. Ele pot fi contestate la nivelul forurilor de conducere ale Universității în termen de 15 zile de la data comunicării sancțiunii și se vor rezolva în termen de 30 zile de la depunere. Sancțiunea se va aduce la cunoștința studentului sancționat, iar decizia de sancționare se va atașa la dosarul personal al studentului.

Sanctions will be established by the UMFVBT Ethics Committee depending on the seriousness of the violations, their recurrence, the conditions under which they were committed, and will be applied by the Dean or Rector, as the case may be, within 30 days. They can be challenged at the level of the management bodies of the University within 15 days from the date of communication of the sanction, and will be resolved within 30 days from submission. The sanctioned student will be informed with regard to the sanction, and the sanctioning decision will be attached to the student's personal file.

STUDENT(Ă)/STUDENT, _____ (Nume, Prenume/
Last and first name)

Semnătura/Signature, _____

Data/Date, _____



FACULTATEA (FACULTY) _____

PROGRAMUL DE STUDII (STUDY PROGRAM) _____

ACT ADIȚIONAL NR. ___ / (numărul actului adițional) / _____ / (data)

LA CONTRACTUL DE STUDII UNIVERSITARE DE LICENȚĂ _____ (numărul contractului)

ADDENDUM NO. ___ / (number of addendum) / _____ / (date)

TO THE BACHELOR'S DEGREE STUDY CONTRACT _____ (contract number)

Art. I. Părțile contractului:

În temeiul Legii educației naționale nr. 1/2011, cu modificările și completările ulterioare, O.U.G. nr. 133/2000, aprobată prin Legea nr. 441/2001, cu modificările și completările ulterioare, și art. 1166 și urm., s-a încheiat prezentul contract de studii universitare între părțile:

1.1. UNIVERSITATEA DE MEDICINĂ ȘI FARMACIE „VICTOR BABEȘ” DIN TIMIȘOARA, cu sediul în Timișoara 300041, P-ța Eftimie Murgu nr. 2, cont (lei) RO21TREZ62120F330500XXXX, deschis la Trezoreria Timișoara, cont (euro) RO53BTRL03604202A6896600, deschis la Banca TRANSILVANIA SA - Timișoara, cod fiscal 4269215, reprezentată de Rector, prof. univ. dr. Octavian Marius Crețu, în calitate de instituție de învățământ superior de stat acreditată, denumită în continuare UNIVERSITATE

și

1.2. Dl/Dna _____, cu domiciliul în _____, str. _____, nr. ____, ap. _____, județul _____, născut(ă) la data de _____, țara _____, localitatea _____, identificat(ă) cu actul de identitate _____ seria ___ nr. _____, CNP _____, telefon _____, e-mail _____, în calitate de student(ă) al(a) Universității de Medicină și Farmacie "Victor Babeș" din Timișoara, Facultatea de _____, programul de studii _____, regim de finanțare fără taxă (buget) / cu taxă, anul universitar 2021-2022, an ____, grupa, _____, denumit(ă) în continuare STUDENT.

Art. I. Contracting parties:

Pursuant to Law no. 1/2011 on National Education, with subsequent amendments and completions, GEO no. 133/2000, approved by Law no. 441/2001, with subsequent amendments and completions, and Art. 1166 et seq. of the Civil Code, this bachelor's degree study contract was concluded between the following parties:

1.1. “VICTOR BABEȘ” UNIVERSITY OF MEDICINE AND PHARMACY OF TIMIȘOARA, headquartered in Timișoara 300041, P-ța Eftimie Murgu nr. 2, account (lei) RO21TREZ62120F330500XXXX, opened at the Timișoara Treasury, account (euro) RO53BTRL03604202A6896600, opened at Banca TRANSILVANIA SA - Timișoara, Tax ID Code 4269215, represented by Rector, Prof. Octavian Marius Crețu, MD, PhD., as an accredited state higher education institution, hereinafter referred to as the UNIVERSITY

and



1.2. **Mr./Mrs.** _____, residing in _____, Street _____, number ____, apartment _____, _____ County, born on _____, country _____, city/town _____, identified with ID _____ series ____ no. _____, Personal ID number (CNP) _____, telephone _____, e-mail _____, as a student at the “Victor Babeș” University of Medicine and Pharmacy of Timișoara, Faculty of _____, study program _____, enrolled on the budgeted/non-budgeted places, in the 2021-2022 academic year, ____ year, group _____, hereinafter referred to as the **STUDENT**.

Art. II. Situația școlară la finele anului universitar anterior, 2020-2021.

Media: _____ sau Număr de credite promovate: _____

Academic record at the end of the previous academic year, 2020-2021.

Average annual grade (GPA): _____ or Number of completed credits: _____

CREDITE NEPROMOVATE:

CREDITS NOT COMPLETED:

Nr. crt. No.	Disciplina Discipline	Număr credite/disciplină No. of credits/discipline	Examinator Examiner
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			
9			
10			
Total credite nepromovate: Total credits not completed:			

MENȚIUNI PRIVIND ȘCOLARIZAREA (se trec anii de repetenție, exmatriculare, întreruperea studiilor) _____

NOTES REGARDING THE ACADEMIC RECORD (fill in repeat years, expulsions, interruptions of studies) _____

(Situația școlară se certifică de secretariat.) Secretar (semnătura), _____
(The academic record is certified by the secretary's office.) Secretary (signature), _____

Art. III. Disciplinele opționale alese. (Disciplina aleasă devine obligatorie)

1. _____,
2. _____.

Art. III. Optional core disciplines selected. (The selected discipline becomes mandatory)

1. _____,
2. _____.

Art. IV. (1) Taxa de școlarizare pentru anul universitar 2021-2022 este de**Ron/an de studiu** sau **euro/an de studiu** și se achită în contul bancar indicat în Regulamentul taxelor prin una din următoarele modalități:



- a. la casieria universității;
- b. prin virament bancar, în contul Universității, deschis la TREZORERIA TIMIȘOARA: RO21TREZ62120F330500XXXX, cod fiscal: 4269215, cu următoarele mențiuni: „taxa de studii – numele și prenumele studentului, CNP, anul de studiu, programul de studiu”; (**în cazul taxelor de școlarizare stabilite în lei**)
- c. prin virament bancar, în contul Universității: RO53BTRL03604202A6896600, deschis la Banca TRANSILVANIA SA, Agenția Baroc, Str. Palanca nr. 2, Piața Unirii, Cod SWIFT/BIC: BTRLRO22TMA, cu următoarele mențiuni obligatorii: „taxa de studii – numele și prenumele studentului, anul de studiu, Facultatea/programul de studii”, (**în cazul taxelor de școlarizare stabilite în valută**)
- d. on-line, cu cardul.
- (3) Taxa de școlarizare nu include costurile aferente echipamentului, instrumentarului și materialelor consumabile necesare pregătirii profesionale a studentului, echipamentului de protecție (halat, mănuși, sabot medicali, mască, ochelari de protecție, vizieră – când este cazul).
- (4) Pentru studenții Facultății de Medicină Dentară, toate programele de studii, materialele, instrumentarul și aparatura necesare pentru activitatea didactică practică și clinică demonstrativă vor fi asigurate de către Universitatea de Medicină și Farmacie „Victor Babeș Timișoara”. Costurile cu materialele consumabile și instrumentarul individual necesare efectuării diferitelor manopere în vederea îndeplinirii baremelor practice și clinice adecvate, pentru dobândirea competențelor specifice necesare unui medic stomatolog cu drept de liberă practică, respectiv unui tehnician dentar și a unei asistente de profilaxie stomatologică, precum și costurile pentru echipamentul de protecție individuală, revin exclusiv studenților, indiferent de forma de școlarizare (buget sau cu taxă). Necesarul individual de materiale și instrumente propus de fiecare disciplină se stabilește anual, în funcție de baremul practic specific cuprins în Fișele Disciplinelor, fiind afișat public, atât pe site-ul UMFT, cât și la sediul fiecărei discipline. Toate materialele, echipamentele și instrumentarul individual achiziționate de către studenți vor fi omologate conform legii și vor proveni de la distribuitori autorizați în România. Materialele și instrumentarul individual fac parte din trusa personală a studentului, vor fi folosite pe parcursul tuturor anilor de studiu și rămân proprietatea studentului.
- Toate manoperele efectuate pe pacienți de către studenți cu aceste materiale vor fi gratuite, cu excepția restaurărilor protetice (partea de laborator de tehnică dentară), al căror preț va fi achitat integral de către pacient.

Art. IV. (1) *The tuition fee for the academic year 2021-2022 is lei/year of study, or euro/year of study, according to the Regulation on tuition fees and other fees, and can be paid as follows:*

- a. at the University cashier's office;
- b. by bank transfer to the University's account opened at TREZORERIA TIMIȘOARA (TIMIȘOARA TREASURY): RO21TREZ62120F330500XXXX, Tax ID Code: 4269215, specifying: “tuition fee – last and first name of the student, Personal ID number (CNP), year of study, study program”; (**in case of tuition fees established in lei**);
- c. by bank transfer to the University's account: RO53BTRL03604202A6896600, opened at Banca TRANSILVANIA SA, Baroc Agency, Str. Palanca nr. 2, Piața Unirii, SWIFT/BIC Code: BTRLRO22TMA, specifying: “tuition fee – last and first name of the student, year of study, Faculty/study program”, (**in case of tuition fees established in foreign currency**);
- d. online, using a card.
- (3) *The tuition fee does not include the costs of equipment and instruments necessary for the professional training of the student, protective equipment (gown, gloves, medical clogs, mask, goggles, visor – where applicable).*



(4) For the students of the Faculty of Dentistry, all the study programs, materials, instruments and equipment necessary for the practical didactic and demonstrative clinical activity will be provided by the “Victor Babeș” University of Medicine and Pharmacy of Timișoara.

The costs for consumables and individual instruments necessary to perform various interventions in order to meet the appropriate practical and clinical scales to acquire the specific skills necessary for a dentist with the right of free practice, or a dental technician and a dental prophylaxis nurse, as well as the costs for personal protective equipment will have to be covered exclusively by students, regardless of the form of schooling (budgeted or non-budgeted). The individual materials and instruments needed proposed by each discipline is established annually, depending on the specific practical scale contained in the Syllabi, which will be displayed publicly, both on the UMFVBT website and at the headquarters of each discipline. All materials, equipment and instruments purchased by students will be approved according to law, and will come from authorised distributors in Romania. The individual materials and instruments are part of the student's personal kit, will be used throughout all years of study, and remain the property of the student.

All interventions performed on patients by students with these materials will be free, except for prosthetic restorations (dental technology laboratory part), the price of which will be paid in full by the patient.

Art. V. Art.5.2. și 5.4. și 5.5 și 5.6..se modifică astfel:

5.2. Plata taxelor de școlarizare aferente anului I de studii **integral** în perioada stabilită prin metodologia proprie de admitere. Neplata taxei de școlarizare în termenul stabilit de conducerea Universității va duce la pierderea locului obținut.

5.4. Începând cu anul doi de studii, pentru **toate** ciclurile de studii universitare, studenții pot achita taxa de școlarizare **integral** sau **în două tranșe egale, în termen de 30 de zile** de la începerea anului universitar, respectiv de la începerea semestrului 2 (pentru studenții care achită taxa de școlarizare în două tranșe egale).

5.5. După expirarea termenului de 30 de zile, prevăzut de prezentul regulament pentru plata taxelor de școlarizare, pe baza evidențelor contabile, pentru studenții înscriși în anii II-VI de studii, UMFVBT aplică **penalități de 0,1 % pentru fiecare zi calendaristică de întârziere raportate la suma datorată, pentru o perioadă de 60 zile calendaristice de la data scadență.**

5.6. După expirarea celor **90 de zile**, UMFVBT are dreptul de a exmatricula studenții, studenții masteranzi și studenții-doctoranzi care nu pot face dovada plății taxei de școlarizare în termenul stabilit în prezentul regulament.

Art. V. Art. 5.2., 5.4., 5.5, and 5.6. are amended as follows:

5.2. The payment of tuition fees related to the first year of studies is paid **in full** within the period established in the admission methodology. Failure to pay the tuition fee within the deadline set by the University's management will lead to the loss of the place.

5.4. Starting with the second year of studies, for **all** university study cycles, students may pay the tuition fee **in full** or in **two equal instalments within 30 days** from the beginning of the academic year, and from the beginning of the 2nd semester, respectively (for students who pay the tuition fee in two equal instalments).

5.5. After the expiration of the 30-day term provided by this Regulation for the payment of tuition fees, based on the accounting records, for students enrolled in years II-VI of studies, UMFVBT will apply **penalties of 0.1% for each calendar day of delay related to the amount due, for a period of 60 calendar days from the due date.**

5.6. After the expiration of the **90 days**, UMFVBT has the right to expel students, master students and doctoral students who cannot prove the payment of the tuition fee within the term established in this Regulation.



Art. VI. Art. 4.2. lit. j, Art. 4.3. lit. j, Art. 4.4. lit. a, b, d, f, l, n, se modifică astfel:

Art. 4.2. lit. j): asigură condițiile de exercitare a drepturilor studenților, în concordanță cu legislația în vigoare.

Art. 4.3. lit. j): beneficiază de dreptul de restituire a taxei de școlarizare studenții înscriși în anul I de studii, care solicită retragerea înainte de emiterea deciziei de înmatriculare, respectiv studenții cu taxă care ocupă un loc bugetat ca urmare a reclassificării, cu aprobarea Rectorului.

Art. 4.4. lit. a) să depună în momentul completării contractului toate documentele de înscriere la admitere în original și o copie, conform prevederilor Regulamentului de organizare și desfășurare a concursului de admitere.

lit. b) să depună în momentul completării contractului/actului adițional diploma de bacalaureat și foaia matricolă, în original, în cazul ocupării unui loc finanțat de la bugetul de stat. Ne prezentarea documentelor solicitate, în original, din vina exclusivă, în termenul stabilit, duce la pierderea locului finanțat de la bugetul de stat;

lit. d) îndeplinește toate sarcinile ce îi revin potrivit planului de învățământ fișelor disciplinelor, cu respectarea condițiilor de promovabilitate din cadrul universității, și anume:

- Promovarea unui an de studii din cadrul unui ciclu, necesită obținerea a minimum de 45 credite din totalul celor 60 alocate/an, cu precizarea că numărul creditelor restante este de maximum 15 credite / an de studiu, dar nu mai mult de 20 de credite restante în interiorul ciclului (anii I și II pentru primul ciclu, respectiv, anii IV și V pentru ciclul al doilea ciclu);
- Promovarea unui ciclu de studii presupune promovarea tuturor disciplinelor și a numărului total de credite prevăzute pentru fiecare program de studiu. La Facultatea de Medicină și Medicină Dentară studenții au obligația ca la finalizarea unui ciclu de studii, respectiv anii III și VI să acumuleze cele 180 de credite/ciclu. La Facultatea de Farmacie studenții au obligația ca la finalizarea unui ciclu de studii, respectiv anul II să acumuleze 120 credite/ciclu și 180 credite la finele anului V, pentru ciclul al doilea.

lit. h) achită taxa de școlarizare integral pe anul universitar în curs, în caz de retragere/întrerupere;

lit. n) să semneze de fiecare dată, când situația o cere, o Notă de informare cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal;

lit. p) să cunoască și să respecte Regulamentele Universității și să-și însușească modificările aduse acestora, pe durata existenței prezentului contract. Modificările și completările Regulamentelor vor fi comunicate prin intermediul paginii web a Universității.”

Art. VI. Art. 4.2.(j), Art. 4.3.(j), and Art. 4.4.(a)(b)(d)(f)(l)(n) are amended as follows:

Art. 4.2.(j): to ensure the conditions for exercising students' rights, in accordance with the legislation in force.

Art. 4.3.(j): students registered in the first year of study who request withdrawal before the enrolment decision is issued, and non-budgeted students who occupy a budgeted place as a result of the reclassification, with the approval of the Rector, are entitled to have the tuition fee refunded.

Art. 4.4.(a) to submit, when the contract is filled in, all the university application documents, in original and copy, according to the provisions of the Regulation on the organisation and conduct of the admission competition;

(b) to submit, when the contract/addendum is filled in, the high school graduation diploma and the transcript, in original, in case of occupying a place funded from the state budget. Failure to submit the requested documents, in original, due to the exclusive fault of the student, within the established term, leads to the loss of the place funded from the state budget;

(d) to fulfil all the duties incumbent on him/her according to the curriculum and the syllabi, in compliance with the pass conditions within the University, namely:



- *To pass a year of study within a cycle, the student must obtain a minimum of 45 credits out of the total of 60 allocated/year, noting that the number of outstanding credits is a maximum of 15 credits/year of study, but not more than 20 credits outstanding in a cycle (years I and II for the first cycle, and years IV and V for the second cycle);*
- *To pass a study cycle, the student must pass all disciplines and obtain the total number of credits provided for each study program. At the Faculty of Medicine and Dentistry, students have the obligation to accumulate the 180 credits/cycle at the end of a study cycle, namely years III and VI. At the Faculty of Pharmacy, students have the obligation to accumulate 120 credits/cycle, at the end of a study cycle, namely year II, and 180 credits at the end of year V, for the second cycle.*

(h) in case of withdrawal / interruption, to pay the full tuition fee for the current academic year;

(n) to sign each time, if required, an Information Note regarding the processing of personal data;

(p) to know and observe the University Regulations, and to acknowledge the modifications thereof during this contract. Modifications and completions of the Regulations will be communicated through the University's website.”

Art. VII. Art.6.4. se completează astfel:

6.4. Prezentul contract încetează și în caz de forță majoră. Forța majoră este constatată de o autoritate competentă. Partea care o invocă are obligativitatea de a o aduce la cunoștința celeilalte părți, în scris, în maximum 5 zile calendaristice de la apariție, iar dovada forței majore se va comunica în cel mult 15 zile calendaristice de la apariția acesteia. Forța majoră apără de răspundere partea care o invocă, cealaltă parte neavând dreptul de a cere despăgubiri.

Art. VII. Art.6.4. is supplemented as follows:

6.4. This contract also terminates in case of force majeure. Force majeure is established by a competent authority. The invoking party has the obligation to notify the other party, in writing, within a maximum of 5 calendar days from occurrence, and the proof of force majeure will be communicated within 15 calendar days from occurrence. Force majeure relieves the party invoking it from liability, the other party not having the right to claim compensation.

Art. VIII. Art. 8.1. se modifică astfel:

8.1. Prin semnarea prezentului contract, studentul declară că a luat la cunoștință conținutul tuturor regulamentelor, metodologiilor, normelor de disciplină, normelor de etică și deontologie universitară și al altor documente cu caracter normativ în cadrul UNIVERSITĂȚII.

Art. VIII. Art. 8.1. is amended as follows:

8.1. By signing this contract, the student states that he/she has taken note of the content of all regulations, methodologies, discipline norms, academic ethics and professional conduct norms, and of other normative documents of the UNIVERSITY.

Celelalte clauze ale contractului de studii universitare de licență nu se modifică.

The other clauses of the bachelor's degree study contract do not change.



UNIVERSITATEA
DE MEDICINĂ ȘI FARMACIE
VICTOR BABEȘ | TIMIȘOARA

Actul adițional se încheie în două exemplare.³ Pentru UNIVERSITATE, și este semnat de către Decanul Facultății, împuternicit de Rectorul UNIVERSITĂȚII în acest sens.

This Addendum is concluded in two copies.⁴ On behalf of the UNIVERSITY, it is signed by the Dean of the Faculty, authorised by the Rector of the UNIVERSITY to this effect.

RECTOR,

STUDENT,

RECTOR,

STUDENT,

Prof. univ. dr. Octavian Marius Crețu

Prof. Octavian Marius Crețu, MD, PhD.

³Modelul Actului adițional, vizat de Oficiul Juridic al universității și vizat CFP, a fost aprobat de Senatul universitar. Responsabilitatea conformității datelor completate personal de student revine exclusiv acestuia.

⁴The addendum template endorsed by the Legal Department of the University and endorsed for preventive financial control was approved by the University Senate. The student is solely responsible for the accuracy of the data filled in personally by him/her.